

# Home Office Laminator

Peach 



**Bedienungsanleitung**

**User Instructions**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni per l'uso**

**Manual de instrucciones**

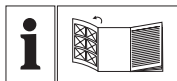
**Användar instruktioner**

**Bruksanvisning**

**Návod pro použití**

**Návod na obsluhu laminátora**

**Instrukcja obsługi**

**DE / AT / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

**FR**

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

**IT**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

**ES**

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

**SE**

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

**NO**

Slå opp siden med illustrasjoner før bruksanvisningen leses. Bli først kjent med alle apparatets funksjoner.

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

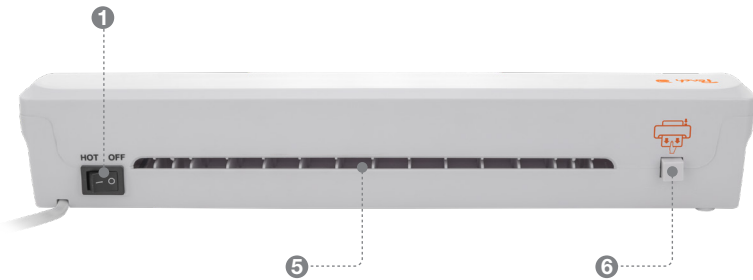
**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.





**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 1
GB	Operation and Safety Notes	Page 2
FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page 3
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 4
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página 5
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan 6
NO	Bruks- og sikkerhetshenvisninger	Side 7
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana 8
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana 9
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona 10



- DE** In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:
- GB** The following pictograms are used in these instructions for use / on the device:
- FR** Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi / sur l'appareil:
- IT** In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:
- ES** En este manual de instrucciones / en este aparato se usan los siguientes pictogramas:
- SE** Följande piktogram används i denna bruksanvisning / på denna maskin:
- NO** I denne bruksanvisningen / på apparatet blir følgende piktogrammer brukt:
- CZ** V tomto návodu k obsluze / na zařízení jsou použity následující piktogramy:
- SK** V tomto návode na obsluhu/na zariadení sú použité nasledujúce piktogramy:
- PL** W niniejszej instrukcji obsługi urządzenia zastosowano następujące piktogramy:

	<p>DE: Sicherheitshinweise beachten!  GB: Observe safety instructions!  FR: Respectez les consignes de sécurité !  IT: Rispettare le indicazioni di sicurezza!  ES: ¡Respetar indicaciones de seguridad!</p>	<p>SE: Beakta säkerhetsinformationen!  NO: Overhold sikkerhetsanvisningene!  CZ: Dbejte na bezpečnostní pokyny!  SK: Rešpektujte bezpečnostné upozornenia!  PL: Przestrzegać wskazań bezpieczeństwa!</p>
	<p>DE: Anweisungen lesen!  GB: Read the instructions!  FR: Lisez les instructions !  IT: Leggere le istruzioni!  ES: ¡Leer las instrucciones!</p>	<p>SE: Läs anvisningarna!  NO: Les bruksanvisningen!  CZ: Přečtěte si pokyny!  SK: Prečítajte si pokyny!  PL: Należy przeczytać instrukcję!</p>
	<p>DE: Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder vorgesehen. Vermeiden Sie es, die Medienzuführöffnung mit den Händen, der Kleidung oder den Haaren zu berühren. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird. Gefährliche bewegliche Teile befinden sich in diesem Gerät, halten Sie Körperteile von beweglichen Teilen fern.</p> <p>GB: This equipment is not intended for use by children. Avoid touching the media feed opening with the hands, clothing or hair. Unplug this equipment when not in use for an extended period of time. Hazardous moving part is in this equipment, keep body parts away from moving parts.</p> <p>FR: Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Évitez de toucher l'ouverture du flux médiatique avec les mains, les vêtements ou les cheveux. Débranchez cet appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée. Des pièces mobiles dangereuses se trouvent dans cet appareil, tenez les parties du corps éloignées des pièces mobiles.</p> <p>IT: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini. Evitare di toccare l'apertura di alimentazione dei media con le mani, gli indumenti o i capelli. Scollegare questa apparecchiatura quando non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, la parte mobile pericolosa è in questa apparecchiatura, tenere le parti del corpo lontano dalle parti in movimento.</p> <p>ES: Este equipo no está destinado a ser utilizado por niños. Evite tocar la abertura de alimentación de los medios de comunicación con las manos, la ropa o el pelo. Desenchufe este equipo cuando no lo utilice durante un período de tiempo prolongado.</p>	<p>SE: Roterande delar, fara för händer! Denna utrustning är inte avsedd att användas av barn. Undvik att vidröra matningsöppningen med händer, kläder eller hår. Koppla ur utrustningen när den inte används under en längre tid. Farlig rörlig del finns i denna utrustning, håll kroppsdelar borta från rörliga delar.</p> <p>NO: Dette utstyret er ikke ment for bruk av barn. Unngå å berøre mateåpningen for media, med hendene, klærne eller håret. Koble dette utstyret fra når det ikke skal brukes over lengre tid. Det finnes farlige, bevegelige deler i dette utstyret, hold kroppsdelene unna bevegelige deler.</p> <p>CZ: Toto zařízení není určeno k použití dětmi. Nedotýkejte se otvoru pro podávání médií rukama, oděvem nebo vlasy. Pokud toto zařízení delší dobu nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky. V tomto zařízení je nebezpečná pohyblivá část, udržujte části těla v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.</p> <p>SK: Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi. Nedotýkajte sa otvoru pre podávanie médií rukami, odevom alebo vlasmi. Ak zariadenie dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho zo siete. V tomto zariadení sa nachádzajú nebezpečné pohyblivé časti, udržujte časti tela mimo pohyblivých častí.</p> <p>PL: Obracające się części, zagrożenie dla rąk! Ten sprzęt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci. Unikaj dotykania otworu podawania mediów rękami, ubraniami lub włosami. Niebezpieczna część ruchoma znajduje się w tym urządzeniu, trzymaj części ciała z dala od części ruchomych.</p>
	<p>DE: Vorsicht, heiße Oberfläche!  GB: Caution, hot surface!  FR: Attention, surface chaude !  IT: Attenzione, superficie calda!  ES: ¡Precaución, superficie caliente!</p>	<p>SE: Varning het yta!  NO: Forsiktig, varm overflate!  CZ: Pozor, horký povrch!  SK: SK: Pozor, horúci povrch!  PL: Uwaga, goraca powierzchnia!</p>

Die folgenden Informationen sind wichtig. Lesen Sie diese bitte vor Gebrauch gründlich durch, danke.

Das Gerät immer auf einer feststehenden Arbeitsfläche in der Nähe einer leicht zugänglichen Steckdose aufstellen. An der Rückseite des Gerätes einen ausreichenden freien Raum vorsehen, damit das fertig laminierte Dokument leicht ausgegeben werden kann. Keine Metallgegenstände laminieren. Zur Vermeidung von Elektroschocks darf das Gerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung benutzt werden und es darf kein Wasser auf das Gerät, Anschlusskabel oder die Steckdose kommen. Das Laminiergerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist! Setzen Sie das Laminiergerät nie folgenden Einflüssen aus: Wärmequellen, direkte Sonneneinstrahlung. Schützen Sie Ihr Laminiergerät vor Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen. Verwenden Sie zum Laminieren nur die hierfür vorgesehenen Spezialfolien. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Nach 2 Stunden Betrieb muss das Gerät während mindestens ½ Stunde abkühlen.

## Gerätebeschreibung

- ① Ein- / Aus-Schalter (ON/OFF)
- ② Ein- / Aus-Indikationsleuchte
- ③ Indikationsleuchte "Betriebsbereit"
- ④ Schlitz für Folienzufuhr (vorne)
- ⑤ Folienauswurf-Schlitz (hinten)
- ⑥ Anti-Blockier-Schalter (ABS)

## Inbetriebnahme

1. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ① auf Position "OFF" steht.
2. Schließen Sie das Netzkabel an einer normalen 230 Volt Steckdose an.
3. Bei den ersten Anwendungen kann es vorkommen, dass noch vorhandene Reste von Schmiermitteln verdampfen. Sollten Sie bei einem neuen Gerät einen leichten Brandgeruch oder kleine Rauchschwaden feststellen, so kann normal weiter gearbeitet werden. Sollte dies auch nach längerem Gebrauch immer noch passieren, so wenden Sie sich bitte an den technischen Support.

## Laminierung

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter ① auf "ON" stellen. Die rote Ein- / Aus-Indikationsleuchte ② leuchtet nun.

2. Wenn die grüne Leuchtanzeige ③ aufleuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

**Tipp:** Für ein gleichmässiges Laminierergebnis empfehlen wir, insbesondere bei Verwendung von dickeren Folien (125 mic), erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 3 – 5 Minuten mit dem Laminiervorgang zu beginnen.

3. Ordnen Sie das Dokument in der zu laminierenden Folientasche mittig ein. Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen.
4. Führen Sie die Folientasche von vorne ④ in das Laminiergerät ein, bis diese von den Rollen erfasst- und transportiert wird. Wichtig: Die Folientasche muss mit der geschlossenen Seite zuerst eingeführt werden.
5. Das fertig laminierte Dokument wird aus dem Folienauswurf-Schlitz an der Rückseite ⑤ ausgegeben. Lassen Sie die Folientasche nach dem Laminieren eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
6. Falls die Folientasche irrtümlich schräg eingezogen wird oder wenn sie sich im Geräteinnern verhakt gehen Sie bitte wie folgt vor:

- a. Drücken Sie den Anti-Blockier-Schalter (ABS) ⑥
- b. Die Folie wird nicht weiter eingezogen
- c. Folie von Hand aus dem Gerät ziehen
- d. Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang

**Achtung:** Verwenden Sie zum Laminieren ausschliesslich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heisslaminieren vorgesehen sind.

The information below is important. Please read this information carefully before using the machine to avoid any problems.

Always position the machine on a solid working surface near an easily accessible power socket. Leave enough free space at the back of the machine to allow the laminated document to be easily ejected. Do not attempt to laminate metal objects. To avoid electric shocks, the laminator must not be used in humid or wet conditions and water must never be allowed to come into contact with the machine, the connection cable or the socket. Do not use the machine if the connection cable is damaged! Never subject the laminator to the following: sources of heat, direct sunlight. Protect it against dampness, dust, aggressive liquids and vapours. Only use special films designed specifically for laminating. The laminator is not intended for commercial or industrial applications. After 2 hours of operation the appliance must be allowed to cool down for at least a ½ hour (Turn off).

## Description

- ❶ On / Off switch (ON/OFF)
- ❷ On / Off indicator lamp
- ❸ Indicator lamp "Ready"
- ❹ Slot for pouch input (front)
- ❺ Pouch ejector slot (rear)
- ❻ Anti-Blocking switch (ABS)

## Installation

1. Make sure switch ❶ is in the "OFF" position.
2. Connect the power cord to a normal 230 volt outlet.
3. During the first applications, any remaining lubricant may evaporate. If you notice a slight smell of fire or small clouds of smoke with a new device, you can continue to work normally. If this still happens after prolonged use, please contact technical support.

## Lamination

1. Turn the machine on by setting the switch ❶ to the "ON" position. The red ON indication lamp ❷ now glows.
2. The laminator has reached its operation temperature as soon as the green "Ready" indicator ❸ light glows.

**Hint:** For a more uniform laminating result and especially while using thicker laminating pouches (125 mic) it is recommended to first wait an additional 3 - 5 minutes before starting with the lamination.

3. Lay the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size. Make certain that all

corners of the document have at least two millimetres of space to the edge of the laminating pouch.

4. Now slide the laminating pouch, sealed side first, slowly into the pouch input slot ❹. Guide the pouch into the laminator until it is gripped and transported by the rollers
5. The completed laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ❺. Allow the laminated pouch to cool down for at least one minute before touching it.
6. At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.
  - a. Press the anti-blocking switch ❻ to the left
  - b. The laminate pouch is not pulled any further in.
  - c. Remove the laminate pouch by hand
  - d. Re-start the lamination process.

**Attention:** For lamination, use only laminating pouches that are expressly designated for hot lamination.

Les informations ci-après sont importantes. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser la machine pour prévenir toute utilisation non autorisée, merci.

Toujours poser la machine sur une surface stable à proximité d'une prise de courant facilement accessible. Prévoir suffisamment d'espace libre à l'arrière de la machine pour faciliter la sortie du document plastifié. Il est interdit de plastifier des objets métalliques. Pour prévenir un électrochoc, éviter d'utiliser la machine à plastifier à proximité d'un point d'eau et éviter tout contact de la machine, du câble de raccordement ou de la prise avec de l'eau. Ne pas utiliser la machine à plastifier si le câble de raccordement est endommagé ! Tenir la machine à plastifier loin des influences suivantes : sources de chaleur, rayons directs du soleil, humidité, poussières, liquides agressifs ou vapeurs. Pour la plastification, utiliser uniquement les pochettes spéciales prévues à cet effet.

### Description du produit :

- ❶ Bouton de mise en marche / arrêt (ON/OFF)
- ❷ Témoin de mise en marche
- ❸ Signalisation que la machine est prêt à l'utilisation
- ❹ Ouverture pour introduire la pochette de plastification
- ❺ Ouverture de laquelle la pochette plastifiée en sortira
- ❻ Système pour débloquer une pochette bloquée (ABS)

### Mise en service :

1. S'assurer que l'interrupteur ❶ est en position "OFF".
2. Brancher le cordon d'alimentation à une prise normale de 230 volts.
3. Lors des premières applications, le lubrifiant restant peut s'évaporer. Si vous remarquez une légère odeur de feu ou de petits nuages de fumée avec un nouvel appareil, vous pouvez continuer à travailler normalement. Si cela se produit encore après une utilisation prolongée, veuillez contacter le support technique.

### Plastification :

1. Placez l'interrupteur sur «ON», un voyant lumineux rouge s'allume
2. Le voyant vert indique que la machine est prête à fonctionner

Pour les pochettes de 125 micron nous conseillons d'attendre 3 - 5 minutes supplémentaires pour un fonctionnement correct

3. Placez le document au centre dans la pochette à plastifier et veillez qu'il reste toujours un bord de

pochettes autour du document à plastifié

4. Insérez la pochette côté fermé en premier dans la machine à plastifier ❹ jusqu'à sa saisie et son transport par les rouleaux

5. Retirez le document plastifié à l'arrière de la machine ❺ à plastifier après l'avoir laissé ce refroidir pendant env. 1 minute

6. Si par erreur la pochette à été saisie incorrectement ou si la pochette reste bloquée veuillez agir selon description :

- a. Pressez le levier de déblocage (ABS) ❻ à gauche
- b. La pochette n'est plus transportée
- c. Retirez la pochette à la main
- d. Veuillez répéter la plastification

**Attention:** Pour la plastification, utilisez exclusivement des pochettes de film prévues explicitement pour la plastification à chaud.



Le informazioni sotto riportate sono importanti. Prima di fare uso della macchina si prega di leggere attentamente queste informazioni per evitare problemi.

Posizionare sempre la macchina su una superficie di lavoro compatta nelle vicinanze di una presa di corrente facilmente accessibile. Lasciare abbastanza spazio libero sul retro della macchina per consentire una facile espulsione del documento plastificato. Non cercare di plastificare oggetti metallici. Per evitare folgorazioni, la plastificatrice non deve essere utilizzata in presenza di umidità o in ambienti bagnati e non si deve mai consentire il contatto tra acqua e macchina, cavo di connessione o presa. Non usare la macchina se il cavo di connessione è danneggiato! Non esporre mai la plastificatrice ai seguenti elementi: sorgenti di calore, luce solare diretta. Proteggerla da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi. Usare soltanto le pellicole speciali ideate in modo specifico per la plastificazione. La plastificatrice non è destinata ad uso commerciale o industriale. Dopo 2 ore di funzionamento bisogna lasciar raffreddare la macchina per almeno ½ ora (Spegnerla).

## Descrizione

- ❶ Interruttore di accensione/spengimento (ON/OFF)
- ❷ Spia indicante se l'apparecchio è acceso o spento
- ❸ Spia indicante che l'apparecchio è "Pronto"
- ❹ Fessura per inserimento tasche (frontale)
- ❺ Fessura di espulsione tasche (posteriore)
- ❻ Interruttore anti-blocco (ABS)

## Messa in servizio

1. Accertarsi che l'interruttore ❶ sia in posizione "OFF".
2. Collegare il cavo di alimentazione ad una normale presa a 230 volt.
3. Nelle prime applicazioni, l'eventuale residuo di lubrificante può evaporare. Se si nota un leggero odore di bruciato o piccole nuvole di fumo con un nuovo dispositivo, si può continuare a lavorare normalmente. Se questo accade ancora dopo un uso prolungato, si prega di contattare il supporto tecnico.

## Plastificazione

1. Accendere la macchina impostando l'interruttore ❶ sulla posizione "ON (Acceso)". A questo punto la spia rossa ❷ indicante se la macchina è accesa o spenta lampeggia.
2. Non appena la spia verde ❸ indicante che l'apparecchio è pronto lampeggia la plastificatrice ha raggiunto la temperatura di esercizio.

**Consiglio:** per una plastificazione più uniforme e soprattutto usando delle tasche di spessore maggiore (125 mic) si consiglia di attendere altri 3 - 5 minuti prima di dar inizio alla plastificazione.

3. Inserire il documento da plastificare nella tasca della dimensione corretta. Accertarsi che tutti gli angoli del documento abbiano una distanza di almeno due millimetri rispetto al bordo della tasca.
4. A questo punto far scivolare lentamente la tasca, con il lato sigillato per primo, nella fessura ❹ di inserimento tasche. Guidare la tasca nella plastificatrice fino a che non sia afferrata e trasportata dai rulli.
5. Al termine della plastificazione la tasca viene espulsa dalla fessura ❺ di espulsione tasche. Lasciar raffreddare il documento plastificato per almeno un minuto prima di toccarlo.
6. All'inizio del processo di plastificazione, un angolo della tasca può rimanere intrappolato oppure all'interno dell'apparecchio può prodursi un inceppamento.
  - a. Premere l'interruttore anti-blocco ❻ a sinistra
  - b. La tasca da plastificare non viene trascinata oltre all'interno.
  - c. Togliere la tasca a mano
  - d. Riaccendere la macchina

**Attenzione:** Per laminare utilizzare esclusivamente tasche di plastica espressamente previste per la laminazione a caldo.

La siguiente información es importante. Antes de usar la máquina lea esta información detalladamente para evitar problemas.

Coloque la máquina siempre en una superficie de trabajo estable y que se encuentre cerca de una toma de corriente de fácil acceso. Deje suficiente espacio libre en la parte trasera de la máquina para que el documento a plastificar pueda salir con facilidad. No plastifique ningún objeto metálico. Para evitar descargas eléctricas, no use la plastificadora cerca de lugares en los que haya agua y no permita que el agua entre en contacto con la máquina, el cable de conexión o la toma de corriente. No use la plastificadora si el cable de conexión está dañado. Nunca someta la plastificadora a las siguientes influencias: Fuentes de calor, radiación solar directa. Proteja la plastificadora de la humedad, el polvo, líquidos agresivos y vapores. Use para plastificar sólo plásticos aconsejables para este fin. La plastificadora no está diseñada para aplicaciones comerciales o industriales. Después de 2 horas de funcionamiento de la máquina, dejar que se enfríe durante al menos una hora y media (Desactivar).

## Descripción

- ❶ Interruptor On / Off (ON/OFF)
- ❷ Luz indicadora de encendido / apagado
- ❸ Lámpara de indicación "Ready"
- ❹ Ranura de entrada de la funda de plastificar (frontal)
- ❺ Ranura de expulsión de la funda de plastificar (trasera)
- ❻ Interruptor Anti-Bloqueo (ABS)

## Puesta en funcionamiento

1. Asegúrese de que el interruptor ❶ esté en la posición "OFF".
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente normal de 230 voltios.
3. Nas primeiras utilizações pode acontecer de que existentes restos de lubrificantes evaporam. Se num novo aparelho detetar um ligeiro odor de fumo pode continuar a trabalhar normalmente. Mas se detetar ainda um odor de fumo depois de um uso mais prolongado, então entre em contacto com a assistência técnica.

## Plastificado

1. Coloque el interruptor ❶ en la posición "ON". La luz indicadora de encendido ❷ se iluminará en color rojo.
2. Cuando el indicador luminoso verde ❸ "Ready" se encienda, la plastificadora ha alcanzado su temperatura de funcionamiento y la máquina está lista para usar.

**Sugerencia:** Para un resultado más uniforme de plastificación y especialmente durante el uso de fundas de plastificar más gruesas (125 micras), es recomendable esperar primero 3 - 5 minutos adicionales antes de comenzar con la plastificación.

3. Coloque el producto a plastificar en una funda de plástico del tamaño adecuado. Asegúrese de que todas las esquinas del documento tienen por lo menos dos milímetros de espacio hasta el borde de la funda de plástico.

4. Introduzca la funda de plástico, con el lado sellado en primer lugar, poco a poco en la ranura de entrada de la máquina ❹. Guíe y mantenga en posición horizontal y totalmente recta la funda de plástico hasta que los rodillos la agarren y comience a plastificar.

5. La funda plastificada es expulsada por la ranura trasera de la máquina ❺. Deje enfriar la funda de plastificar al menos un minuto antes de tocarla.

6. Al inicio del proceso de plastificación, la funda puede colocarse en un ángulo incorrecto y producir un atasco en el interior de la máquina.

- a. Presione el interruptor de antibloqueo a la izquierda ❻
- b. La máquina se para y deja de plastificar.
- c. Retire la funda de plastificar a mano
- d. Vuelva a iniciar el proceso de plastificación.

**Atención:** Para plastificar, utilice exclusivamente fundas de plastificar diseñadas expresamente para plastificar en caliente.

Nedan information är viktig. Vänligen läs informationen nedan för att undvika problem och få glädje av din lamineringsmaskin under lång tid. Placera maskinen på ett stadigt och plant underlag. Se till att det finns got om utrymme bakom maskinen så att styva laminatfickorna kan komma ut. Laminera ej metallföremål då de kan skada valsarna. För att undvika elektriska stötar, får inte laminerings-maskinen användas i fuktig eller våt miljö – vatten får inte komma i kontakt med maskinen, kabeln eller el-kontakten. Använd inte maskinen om elkabeln är sliten eller förstörd. Utsätt aldrig laminerings-maskinen för direkt värme, direkt solljus och skydda den mot fukt, damm eller starka vätskor. Använd endast de laminatfickor som maskinen är framtagen för. Denna maskinen är inte framtagen för att användas kommersiellt eller för industri användning utan endast för mindre behov för småkontor och privat bruk. Efter max 2 timmars användning måste maskinen kylas ner innan den kan användas igen.

## Beskrivning

- 1 AV & PÅ Knapp (ON/OFF)
- 2 AV & PÅ lampa
- 3 Indikeringslampa "Ready"/ "Klar"
- 4 Inmatnings öppning för laminatficka med dokument
- 5 Laminatfickans utmatnings sida på baksidan av laminatorn
- 6 ANTI blockerings knapp

## Installation

1. Kontrollera att strömbrytaren 1 är i läge "OFF".
2. Anslut nätsladden till ett vanligt 230V uttag.
3. Under den första användningen kan eventuellt kvarvarande smörjmedel förångas. Om du skulle känna en svag brandlukt eller se små rökmoln vid användning av en ny enhet kan du fortsätta att använda den normalt. Om problemet kvarstår efter långvarig användning ska du kontakta teknisk support.

## Laminering

1. Starta maskinen genom att trycka på knappen 1 till "ON"-läge. Den röda lampan 2 lyser nu för att indikera att den är påslagen.
2. När lamineringsmaskinen har uppnått rätt arbetstemperatur tänds lampan 3 med grönt ljus – nu är den klar att användas!

**Tips:** För det bästa resultatet, speciellt när Du använder tjockare 125 microns laminatfickor så vänta 3 - 5 minuter innan du börjar laminera. Ju tjockare laminatfickor

och pappersdokument du laminerar ju mer tid behöver maskinen. Tunna fickor och tunt kopieringspapper kan man börja laminera efter ca 1 minut.

3. Lägg ditt dokument i en laminatficka med rätt storlek. Se till att det finns en kant om minst 2 mm runt om ditt dokument – har Du tjockare papper som lamineras rekommenderar vi en liten större kant kanske ca 3-4 mm. Vill Du inte ha en kant runt om Ditt laminat kan man skära av kanterna efter Du har laminerat. OBS! Skär eller klipp aldrig en laminatficka Innan Du har laminerat. De måste vara exakta i format från fabrik för att ej fastna i maskinen.
4. Nu kan Du långsamt föra in laminatfickan centrert i öppningen och rakt in med den förseglade kanten först in i maskinens öppning 4. Hjälp laminatfickan in i maskinen tills den greppas och automatiskt förs in i maskinen.
5. Den färdiga laminatfickan kommer ut på baksidan av maskinen 5 – Tillåt laminatfickan svalna av ett litet tag innan Du tar tag i den – bäst är att låta laminatfickan svalna av på den plana bordskivan som maskinen står på.
6. Laminatfickan måste alltid föras rakt in i maskinen. Om Du kanske matar in laminatfickan snett in i maskinen kan laminatfickan fastna och då måste Du trycka på anti-blockeringsknappen! – Då kan Du dra ut laminatfickan igen. Oftast är både fickan och dokumentet förstört och du får skriva ut och laminera om ifrån början igen. Men maskinen har klarat sig.

Om fickan går in snett gör då så här:

- a. Tryck då ner "anti-blockeringsknappen" 6
- b. Laminatfickan matas ej in längre in i maskinen då valsarna är frigjorda.
- c. Dra ut laminatfickan bakåt för hand
- d. Nu kan Du börja laminera igen.

Vid laminering får endast plastfickor som uttryckligen är avsedda för detta ändamål användas.

Informasjonen nedenfor er viktig. Les nøye gjennom den før bruk slik at det ikke oppstår problemer.

Maskinen skal alltid plasseres på et stødig underlag i nærheten av en lett tilgjengelig stikkontakt. Pass på at det er tilstrekkelig ledig plass bak maskinen slik at det laminerte dokumentet ikke blir hindret på vei ut. Ikke laminer gjenstander av metall. For at det ikke skal oppstå elektriske støt, må lamineringsmaskinen ikke brukes i fuktige eller våte forhold, og det må ikke komme vann på maskinen, ledningen eller stikkontakten. Maskinen må ikke brukes hvis ledningen er skadet. Lamineringsmaskinen må aldri utsettes for: varmekilder eller direkte sol. Den må også beskyttes mot fuktighet og støv samt aggressiv væske og damp. Ved laminering må bare spesialposene som er beregnet til dette, brukes. Lamineringsmaskinen er ikke ment for kommersielle eller industrielle formål. Etter 2 timer med bruk må apparatet kjøles ned i minst en halv time (slå av).

## Beskrivelse

- ❶ På/Av-bryter (ON/OFF)
- ❷ På/Av-indikatorlampe
- ❸ Indikatorlampe "Klar"
- ❹ Spor for veske (front)
- ❺ Utløerspor for veske (bak)
- ❻ Anti-blokkeringsbryter (ABS)

## Installasjon

1. Sjekk at bryter ❶ står i stillingen "AV".
2. Koble strømledningen til en normal stikkontakt med 230 volt.
3. Eventuell restsmøremiddel kan fordampe ved først gangs bruk. Hvis du legger merke til at det lukter brent eller små skyer røyk når enheten er helt ny, kan du fortsette å arbeide som normalt. Hvis dette vedvarer etter langvarig bruk, må du kontakte teknisk støtte.

## Laminering

1. Slå maskinen på ved å sette bryteren ❶ til "På (ON)"-posisjonen. Den røde På/Av-indikatorlampen ❷ lyser nå.
2. Lamineringsmaskinen har nådd driftstemperaturen så snart den grønne "Klar"-indikatoren ❸ lyser.

**Tips:** For en jevnere laminering og spesielt mens tykkere lamineringsposer (125 mic) brukes, anbefales det at du først venter en ekstra 3 - 5 minutter før du starter lamineringen.

3. Legg dokumentet som skal lamineres inn i en lamineringspose av riktig størrelse. Sørg for at alle

hjørnene av dokumentet har minst to millimeter mellomrom til kanten på lamineringsposen.

4. Før nå lamineringsposen, forsegle side først, sakte inn i sporet ❹. Før posen inn i lamineringsmaskinen med den lukkede siden først slik at hjulene griper fatt i den og fører den videre.
5. Den fullførte lamineringsposen støtes ut fra spor ❺. La den laminerte posen kjøle seg ned i minst ett minutt før du tar på den.
6. Ved starten av lamineringen, kan posen stå i en vinkel eller sette seg fast inni apparatet.
  - a. Trykk ned på anti-blokkeringsbryteren ❻
  - b. Lamineringsposen trekkes ikke mer inn.
  - c. Fjern lamineringsposen for hånd
  - d. Start lamineringen på nytt.

**OBS:** For laminering, bruk bare laminering pouches som er uttrykkelig angitt for varm laminering.

Následující informace jsou důležité. Přečtěte si je pečlivě před použitím, abyste se tak vyhnuli případným škodám. Děkujeme.

Přístroj pokládejte vždy na pevně stojící pracovní plochu v blízkosti snadno dostupné elektrické zásuvky. Na zadní straně přístroje ponechte dostatečně velký prostor, aby mohl ONový, zalaminovaný dokument snadno vyjet. Nelaminujte žádné kovové předměty.

Z důvodu prevence elektrošoku je zakázáno používat laminovací přístroj v blízkosti vody a voda se nesmí dostat na přístroj, spojovací kabel ani do zásuvky. Nepoužívejte laminovací přístroj, pokud je spojovací kabel porušený! Laminovací přístroj nikdy nevystavujte následujícím vlivům: zdroje tepla, přímý sluneční svit. Ochraňujte laminovací přístroj před vlhkem, prachem, agresivními tekutinami a párou. K laminování používejte pouze k tomu určené speciální fólie. Přístroj není určen pro používání v průmyslových oblastech.

Po 2 hodinách provozu se musí přístroj nechat alespoň ½ hod vychladnout.

## Popis přístroje

- ❶ Tlačítko pro zapnutí / vypnutí přístroje (ON/OFF)
- ❷ Kontrolka signalizující zapnutí / vypnutí přístroje
- ❸ Kontrolka signalizující "připraveno" k laminování
- ❹ Otvor pro vkládání fólie (vpředu)
- ❺ Otvor pro výstup zalaminovaného dokumentu (vzadu)
- ❻ Anti-blok spínač (ABS)

## Nastavení

1. Zkontrolujte, zda je vypínač ❶ v poloze OFF (vypnuto).
2. Připojte napájecí kabel do běžné 230 V zásuvky.
3. Během prvních použití může docházet k vypařování zbytečků oleje. Pokud si u nového zařízení všimnete mírného zápachu ohně nebo malých oblaků kouře, můžete pokračovat v práci normálně. Pokud k tomu bude docházet i po delším používání, kontaktujte technickou podporu.

## Laminování

1. Přepněte vypínač ❶ do pozice "ON", rozsvítí se červená kontrolka ❷
2. Po rozsvícení zelené kontrolky ❸ je přístroj připraven k laminování

**Tip:** pro dosažení stejnoměrného laminování doporučujeme zvláště při použití silnějších fólií (125 mic) počkat další 3 - 5 min a teprve potom začít s laminováním

3. Umístíte dokument doprostřed laminovací fólie určené k laminování Dbejte, aby okraje dokumentu byly vzdáleny 2 mm od okraje fólie

4. Zaveďte laminovací fólii do předního otvoru ❹ laminovací přístroje tak, aby ji zachytily válce a posly dál. Důležité: fólie musí být zavedena uzavřenou stranou

5. Zalaminovaný dokument vyjde ze zadního otvoru ❺ laminovacího přístroje

Než se dotknete zalaminovaného dokumentu, nechte ho 1 minutu vychladnout

6. Jestliže dojde k chybnému zavedení fólie nebo se zachytí v přístroji, postupujte následovně:

- a. Stiskněte anti-blok páčku (ABS) ❻ směrem dolů
- b. Fólie se zastaví
- c. Vyjměte fólii rukou
- d. Pokračujte v laminování

**Pozor:** K laminování používejte výhradně fóliové kapsy, které jsou určeny výslovně k laminování za tepla.

Nasledujúce informácie sú dôležité. Prečítajte si ich pozorne pred použitím laminátora, aby ste predišli prípadným problémom.

Zariadenie inštalujte vždy na pevnej pracovnej ploche v blízkosti ľahko prístupnej zásuvky. Na zadnej strane zariadenia ponechajte dostatok voľného miesta, aby sa laminované dokumenty mohli ľahko vyndávať. Nelaminujte žiadne kovové predmety. Aby sa zamedzilo úrazom elektrickým prúdom, nesmie sa laminátor používať v blízkosti zdrojov vody a na zariadenie, napájací kábel alebo zásuvku sa nesmie dostať voda. Nepoužívajte laminátor, ak je poškodený napájací kábel! Nevystavujte laminátor nasledujúcim účinkom: zdroje tepla, priame slnečné žiarenie. Chráňte svoj laminátor pred vlhkosťou, prachom, agresívnymi kvapalinami a parami. Na laminovanie používajte len špeciálne fólie, ktoré sú na to určené.

Prístroj nie je určený na používanie v priemyslových oblastiach. Po 2 hodinách použitia sa musí prístroj vypnúť a nechať aspoň na ½ hodiny vychladnúť.

## Popis prístroja:

- ❶ Tlačítko pre zapnutie / vypnutie prístroja (ON/OFF)
- ❷ Kontrolka signalizujúca zapnutie / vypnutie prístroja
- ❸ Kontrolka signalizujúca "pripraveno" k laminovaniu
- ❹ Otvor pre vkladanie fólie (vpredu)
- ❺ Otvor pre výstup laminovaného dokumentu (vzadu)
- ❻ Tlačítko odblokovania valcov (ABS)

## Nastavenie

1. Uistite sa, že je spínač ❶ v polohe "VYP" (OFF).
2. Pripojte napájací kábel k bežnej 230 V zásuvke.
3. Počas prvých použití sa môžu prípadné zvyšky maziva vypariť. Ak zaznamenáte pri používaní nového zariadenia slabý zápach ohňa alebo malé množstvo dymu, môžete normálne pokračovať v práci. Ak k tomuto javu dochádza aj po dlhšom používaní, kontaktujte technickú podporu.

## Laminovanie

1. Prepnete vypínač ❶ do polohy "ON", rozsvieti sa červená kontrolka ❷
2. Ak sa rozsvieti zelená kontrolka ❸ je zariadenie pripravené k prevádzke

**Tip:** pre dosiahnutie rovnakého laminovania doporučujeme obzvlášť pri použití silnejších fólií (125 mic) počkať ďalšie 3 - 5 min a až potom začať s laminovaním

3. Vložte dokument doprostred laminovacej fólie určenej k laminovaniu Dajte pozor, aby okraje dokumentu boli

vzdialené 2 mm od okraja fólie

4. Zaveďte laminovacia fólia do predného otvoru ❹ laminovacieho prístroja tak, aby ju zachytili valce a poslali ďalej. Dôležité: fólia musí byť zavedená uzavrenou stranou!

5. Zalamovaný dokument vyjde zo zadného otvoru ❺ laminovacieho prístroja

Skôr ako sa dotknete zalaminovaného dokumentu, nechajte ho 1 minútu vychladnúť

6. Ak dôjde k chybnému zavedeniu fólie alebo sa zachytí v prístroji, postupujte nasledovne:

- a. Stlačte tlačítko odblokovania valcov (ABS) ❻ smerom dole
- b. Fólia sa zastaví
- c. Vytiahnite fóliu rúk
- e. Pokračujte v laminovaní

**Pozor:** Na laminovanie používajte výlučne laminovacie puzdrá, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za tepla.

Podane poniżej informacje są ważne. Aby uniknąć problemów, przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać zamieszczone tu informacje.

Urządzenie należy zawsze ustawiać na stabilnej powierzchni roboczej, w pobliżu łatwo dostępnego gniazda elektrycznego. Z tyłu urządzenia należy pozostawić wystarczająco dużo miejsca, aby zalaminowany dokument mógł swobodnie wysunąć się z urządzenia. Nie wolno laminować metalowych obiektów. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, laminatora nie należy używać w wilgotnych miejscach i nigdy nie wolno dopuścić do kontaktu wody z urządzeniem, przewodem zasilającym i gniazdem elektrycznym. Urządzenia nie wolno używać, gdy uległ uszkodzeniu przewód zasilający! Nigdy nie należy narażać laminatora na oddziaływanie następujących czynników: źródła ciepła, bezpośrednie promienie słoneczne. Urządzenie należy chronić przed wilgocią, pyłem, agresywnymi cieczami i oparami. Do laminowania należy używać wyłącznie przeznaczone do tego folie. Laminator nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych lub przemysłowych. Po 2 godzinach pracy należy poczekać co najmniej ½ godziny na ochłodzenie urządzenia (Wyłączenie).

## Opis

- 1 Przełącznik Włączenie/Wyłączenie (ON/OFF)
- 2 Wskaźnik Włączenie/Wyłączenie
- 3 Wskaźnik "gotowości" lampy
- 4 Szczelina wprowadzania folii (przód)
- 5 Szczelina wysuwania folii (tył)
- 6 Przełącznik zabezpieczenia przed blokowaniem (ABS)

## Ustawienie

1. Ustawić przełącznik 1 w pozycji "OFF" (WYŁ.).
2. Podłączyć przewód zasilający do zwykłego gniazda 230 V.
3. Podczas początkowego użytkowania może odparowywać środek smarny. Jeśli użytkownik wyczuje lekki swąd lub zauważy niewielki dym, może kontynuować normalną pracę. Jeśli po dłuższym użytkowaniu nadal tak będzie, należy skontaktować się z pomocą techniczną.

## Laminowanie

1. Włączyć urządzenie ustawiając przełącznik 1 w pozycji "ON (Włączenie)". Zaświeci się czerwone światło 2 wskaźnika Włączenie/Wyłączenie.
2. Zielone światło wskaźnika "gotowości" 3, oznacza,

że laminator osiągnął właściwą temperaturę.

**Wskazówka:** Aby uzyskać bardziej równe laminowanie, szczególnie podczas używania grubszych folii (125 mikronów) zaleca się, aby przed rozpoczęciem laminowania poczekać dodatkowo 3 - 5 minuty.

3. Połóż dokument do zalaminowania na folii odpowiedniego rozmiaru. Upewnij się, że odległość rogów dokumentu do krawędzi folii wynosi co najmniej dwa milimetry.
4. Wsuń powoli folię zgrzewaną stroną do szczeliny 4. Wprowadź folię do laminatora, aż do jej uchwycenia i przesunięcia przez rolki
5. Zalaminowana folia jest wysuwana przez gniazdo 5. Przed dotknięciem należy poczekać co najmniej jedną minutę na ochłodzenie folii.
6. Na początku procesu laminacji, folia może zostać pociągnięta pod niewłaściwym kątem lub może zablokować się w urządzeniu.
  - a. Naciśnij przełącznik zabezpieczenia przed zablokowaniem 6
  - b. Nie można dalej wciągnąć folii laminatu.
  - c. Wyciągnij folię laminatu ręcznie
  - d. Uruchom ponownie proces laminowania.

Do laminowania na stosować wyłącznie folie specjalnie do tego przewidziane.

# Specifications

## Home Office Laminator

Laminator type:	Hot seal with 2 heated rollers
For laminating pouches up to:	2 x 125 mic
Warm-up time:	ca. 2 minutes
Laminating speed :	300 mm/min
Max. working width :	230 mm
Input :	220-240V AC, 50 Hz, 1.3A, 300W



### Producer:

**Büttner s.r.o.**  
**Tuchorazska 1347**  
**282 01 Cesky Brod, CZ**  
**info@buttner.cz**

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones · Uppgiftslämnare · Informasjonsstatus · Stav informací · Stav informácií · Stan informacj · Az információ állapota: 11 / 2024  
Ident.-No.: 510990



**Support information:**

+800 8070 6010  
support@peach.info